

o fim de **Semana**

Domingo, 2 de Junho de 2013

Suplemento do Jornal de Angola

*O homem
das duas
artes*

ANGOLA
Casaca

HOUSTON CIDADE CALMA

ANIVERSÁRIO DAS RELAÇÕES ANGOLA-EUA COMEMORADO EM FESTA

Agricultura no Huambo

Agricultura é a principal actividade desenvolvida pela população da província do Huambo, durante muito tempo conhecida como o celeiro de Angola, tendo o milho como principal cultura. O parque industrial, as reservas minerais e as potencialidades turísticas são pontos a explorar. A província, que já foi considerada uma das mais bonitas de Ango-

la, pode tirar partido dos seus rios para a realização de ecoturismo e desportos de aventura, e das suas elevações, pedras e montanhas para a prática de rappel e alpinismo. O clima da província é tropical de altitude, com temperaturas médias de 19°C, com uma estação seca e fria e outra chuvosa, em que o calor quase não se faz sentir devido às constantes precipitações.



Horóscopo

Carneiro:
21 de Março a 20 de Abril
Novas amizades, relacionamentos com amigos e familiares são uma boa terapia para o espírito.

Touro:
21 de Abril a 20 de Maio
O relacionamento com amigos e familiares atravessam um período muito positivo. Vai conseguir ajudar aqueles que necessitarem e receber, igualmente, ajuda, em questões que levantam algumas dúvidas.

Gémeos:
21 de Maio a 20 de Junho
Aproveite a companhia de quem ama para se sentir um pouco mais em paz. Novos

conhecimentos podem contribuir para melhorar o equilíbrio.

Caranguejo:
21 de Junho a 21 de Julho
Não se isole, nem se feche numa concha, viva e conviva. Com amigos e familiares consegue ultrapassar períodos menos agradáveis.

Leão:
22 de Julho a 22 de Agosto
Os relacionamentos de ordem social, no círculo das amizades e conhecimentos, requerem atitude ponderada.

Virgem:
23 de Agosto a 22 de Setembro
O ambiente familiar pode conhecer uma semana perturbadora, com casos a prejudica-

rem o equilíbrio emocional. Seja forte.

Balança:
23 de Setembro a 22 de Outubro
Bom relacionamento com amigos e familiares é a constante desta semana. Divirta-se.

Escorpião:
23 de Outubro a 21 de Novembro
Os relacionamentos de ordem social devem caracterizar-se por algum afastamento e pode sentir necessidade de se isolar. Tente corrigir alguns aspectos de ordem pessoal.

Sagitário:
22 de Novembro a 21 de Dezembro
Bom ambiente nos relacionamentos com amigos e familiares contribui e reforça a boa dis-

posição e confiança.

Capricórnio:
22 de Dezembro a 20 de Janeiro
Aproveite os poucos momentos livres para se relacionar com pessoas de quem gosta. A música e a leitura podem contribuir para manter a serenidade necessária.

Aquário:
21 de Janeiro a 19 de Fevereiro
O ambiente social pode ser o espelho do estado de espírito. Não misture a amizade com o trabalho.

Peixes:
20 de Fevereiro a 20 de Março
Seja mais aberto com os amigos e familiares e resista ao desejo de manipular as pessoas.

CURIOSIDADE

Meca

Meca é uma cidade da Arábia Saudita considerada a mais sagrada do mundo para os muçulmanos, situada na província homónima. A tradição islâmica atribui a sua fundação aos descendentes de Ismael. No século VII, o profeta Maomé proclamou o Islão na cidade que era, então, um importante centro comercial. Após 966, Meca passou a ser governada por xarifes locais. Com o fim da autoridade do Império Otomano sobre a região, em 1916, os governantes locais fundaram o Reino Hashemita do Hejaz. O reino, incluindo Meca, foi absorvido pela dinastia saudita em 1925. Durante o período moderno, a cidade viveu uma expansão colossal, tanto em termos de tamanho quanto de infra-estruturas. Situada na histórica região do Hejaz, tem uma população de 1,7 milhões de habitantes (2008), e localiza-se a 73 quilómetros da cidade litoral de Jidá, num vale estreito a 277 metros acima do nível do mar. Meca é considerada a cidade mais sagrada para a religião islâmica, e os seus seguidores costumam orar voltados para ela. Anualmente, mais de 13 milhões de muçulmanos visitam-na, incluindo os milhões que realizam a peregrinação conhecida como Hajj. Como decorrência disto, Meca tornou-se uma das cidades mais cosmopolitas e diversificadas do mundo islâmico. A entrada na cidade, no entanto, é proibida a pessoas que não sejam muçulmanas.

ANEDOTAS

Um ladrão diz para o outro:
- Depressa! Chegou a polícia! Salta pela janela!
- O quê? Mas estamos no 13º andar!
- Salta lá, pá! Achas que temos tempo para superstições?

PASSATEMPO

Descubra as 7 diferenças



Sopa de Letras

Procure nesta sopa de letras planetas do sistema solar

A	M	D	M	X	M	P	F	M	V	J	B	G	A	P	T	Y	J	H
R	J	A	B	L	F	N	C	R	V	E	L	I	L	A	A	K	V	I
D	O	G	H	Y	B	M	O	I	C	E	W	N	U	L	P	G	X	C
Q	A	J	I	A	I	E	A	I	N	T	N	S	T	A	O	U	S	O
V	N	E	L	R	T	R	N	R	C	A	P	U	H	P	R	I	P	N
X	A	Q	A	C	A	C	I	D	T	L	C	G	S	C	Y	N	O	A
C	D	U	T	H	E	U	A	E	E	E	K	N	R	A	E	U	I	C
J	A	R	E	T	A	R	S	G	C	I	T	I	K	N	L	G	D	I
F	R	L	I	R	I	S	O	A	C	R	A	I	E	A	K	L	K	
S	A	T	U	R	N	O	S	A	D	N	R	A	N	O	N	D	N	
Y	I	L	N	G	A	L	M	L	A	N	D	E	G	R	A	L	O	A
P	M	A	O	T	S	E	T	U	N	G	O	H	D	A	I	E	L	
K	I	L	I	R	J	U	P	I	T	E	R	C	O	N	X	M	X	P

Mercúrio, Vénus, Marte, Júpiter, Saturno

Kristo canta em Viana

Resort

O músico Kristo realiza hoje, das 13h00 à meia noite, no bar Resort, em Viana, um concerto no qual vai "matar" as saudades dos seus fãs, que já não o ouvem desde o lançamento seu disco "Astro da minha vida", lançado em 2009. Denominado "Grande Show de Kristo e Amigos", o espectáculo conta com as participações de Bangão, Beto de Almeida, Paulo Matumina, Geovanny e Nacobeta.



Acontece

de 2 a 8 de Junho de 2013

PROGRAMAÇÃO DA SEMANA

Programação de 31/05 a 06/06/2013

CINEPLACE BELAS SHOPPING

SALAS **FILME EM PROJEÇÃO** **GÉNERO / IDADE**
S.01 **VELOCIDADE** **ACÇÃO** **16**
FURIOSA 6



SINOPSE

Desde que Dom e Brian fizeram o golpe no Rio de Janeiro, que rendeu 100 milhões de dólares, o grupo "despareceu de circulação". Mas a impossibilidade de voltarem a casa e estarem sempre em fuga deixou-lhes uma vida incompleta. Entretanto, Hobbs tem perseguido em 12 países uma organização de letais condutores mercenários, cujo líder conta com um violento braço direito que se descobre ser o amor que Dom pensou que tinha morrido, Letty. A única forma de parar esta máquina criminosa é vencê-los nas ruas. Por isso, Hobbs pede a Dom para reunir a sua equipa de elite em Londres. O pagamento? Perdão total para todos, para que possam voltar a casa e juntar a família.

Elenco: Dwayne Johnson, Jason Statham, Vin Diesel, Paul Walker, Michelle Rodriguez, Luke Evans, Elsa Pataky, Jordana Brewster, Gina Carano, Lee Asquith-Coe

Argumento: Chris Morgan

Produção: Vin Diesel, Neal H. Moritz, Clayton Townsend

Realização: Justin Lin

SALAS	FILMES EM PROJEÇÃO	GÉNERO	IDADES
S.02	5 Dias de Aula	comédia	12
S.03	A Ressaca - Parte III	comédia	14
S.04	Epic - O Reino Secreto	animação	LIV
S.05	Assalto à Casa Branca	acção	16
S.06	Esquecido	acção	12
S.08	Homem de Ferro 3	acção	12



Paulo Flores na Casa 70

Casa 70

Paulo Flores actua na quinta, sexta, sábado e domingo), na Casa 70, em Luanda, em comemoração dos 25 anos da sua carreira artística. O concerto marca igualmente os 15 anos de existência da Casa 70, na promoção de espectáculos e festas.

FAZEM ANOS ESTA SEMANA



MARIO GÖTZE

Mario Götze, nascido em Memmingen, a 3 de Junho de 1992, é um futebolista alemão. Joga na posição de meio-campista e extremo. Actualmente, defende as cores do Bayern de Munique e da Seleção Alemã.

Götze é considerado um jogador de classe mundial potencial, possuindo alta velocidade, habilidade técnica, dribles excelentes e uma criatividade fascinante para criar jogadas.



RAFAEL NADAL

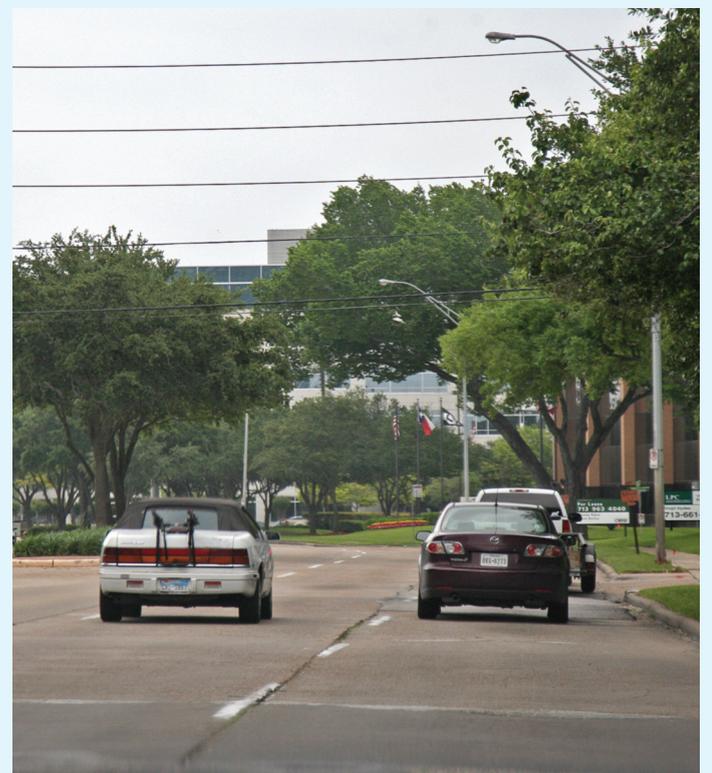
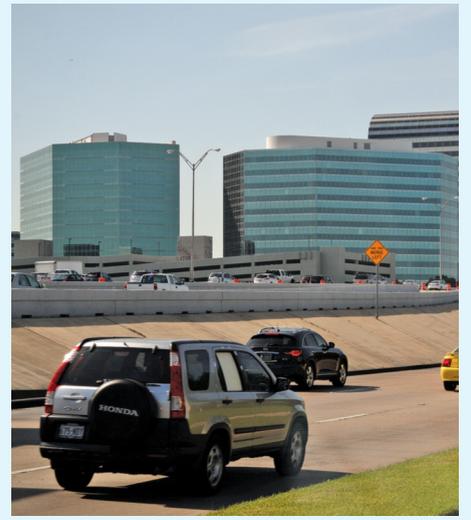
Rafael "Rafa" Nadal Parera, nascido a 3 de Junho de 1986, é um tenista espanhol, ex-número 1 do ranking mundial masculino. Perdeu a posição a 24 de Outubro de 2011, e actualmente é o quinto da Associação de Ténis Profissional (ATP). É considerado um dos maiores tenistas de todos os tempos.

JUAN LUIS GUERRA

Juan Luis Guerra Seijas nasceu em Santo Domingo, a 7 de Junho de 1957. É um compositor, cantor e produtor musical dominicano.



Houston uma cidade calma



Kindala Manuel

A cidade de Houston, Texas, é sossegada e reduzido o número de pessoas que circula a pé pelas ruas. O modo de vida americano pôs todos a andar de carro. O jovem Edgar, motorista do Consulado, foi o indicado para transportar a equipa de jornalistas. De nacionalidade colombiana, o seu espanhol facilitou como guia em alguns lugares

como restaurantes, hotéis e etc. Em companhia dos jornalistas da TPA Ladislau Fortunato (repórter) e Wilson Palma (câmara) percorri as ruas da cidade que está bem arborizada e é um bom exemplo a seguir. Ninguém pode construir uma casa sem plantar no terreno uma ou duas árvores. As ruas são limpas. Os jardins são cuidados pelos jardineiros municipais. Há hotéis em todos os cantos da cidade, com preços para todos os bolsos.

A cadeia de restaurantes é vasta, do luxo ao mais barato. Os cidadãos lusófonos, de passagem ou residentes em Houston, preferem frequentar o restaurante “Brazilian Café”, situado na zona do Empório. Para quem gosta de comer muito e pagar pouco, existem centenas de restaurantes chineses, onde a refeição custa de cinco aos 12 dólares. A culinária chinesa é enriquecida pelo famoso “jindungo chinês” que, quando usado indevidamente, transfigura rostos.

Relações diplomáticas



Momento Cultural

O momento cultural esteve a cargo do grupo de dança tradicional angolano, Batoto Yeto, radicado em Nova Iorque, que exibiu danças no estilo afro-americano, e danças do Leste e Norte de Angola, acompanhadas por instrumentos acústicos da terra, como o batuque e o reco reco.



A cidade de Houston acolheu as celebrações do 20º aniversário do estabelecimento das relações diplomáticas entre Angola e Estados Unidos da América, uma iniciativa do Consulado Geral de Angola e da Câmara de Comércio.

Os Estados Unidos da América reconheceram oficialmente Angola em 20 de Maio de 1993.

As festividades ficaram marcadas com a realização de um simpósio sobre negócios e de uma exposição fotográfica, retratando o percurso histórico das relações diplomáticas dos dois países.

O simpósio decorreu no Hotel Crown Plaza, centro de Houston, e nele participaram altas entidades de Angola e dos EUA, ligadas aos Ministérios das Relações Exteriores e dos Petróleos. Representaram a parte angolana, o Ministro dos Petróleos, Botelho de Vas-

concelos, o embaixador de Angola nos Estados Unidos, Alberto Bento Ribeiro, a Cônsul Geral de Angola em Houston, Júlia Machado e funcionários da embaixada de Angola.

Botelho de Vasconcelos, no discurso de abertura, destacou as relações diplomáticas entre os dois países na perspectiva económica e empresarial, com realce para o sector petrolífero, que tem contribuído em grande medida para o fortalecimento das relações entre os dois países.

O ministro augurou que num futuro próximo vão ser desenvolvidos outros ramos de negócios.

Como anfitriã, Annise Parker, administradora municipal da cidade de Houston deu as boas vindas aos convidados e destacou a importância das relações entre Angola e os EUA.



Exposição fotográfica



A par do simpósio, que dominou as festividades, esteve patente uma exposição fotográfica, com mais de 100 fotografias, que retratou os 20 anos das relações diplomáticas entre Angola e Estados Unidos da América. Dividida em duas partes, a primeira esteve patente na galeria do Hotel Crown Plaza, centro de Houston, onde decorreram as conferências. A segunda, na Universidade Intercontinental de Houston, onde mais de 200 jovens angolanos frequentam o ensino superior.

A inauguração esteve a cargo do ministro dos Petróleos, Botelho de Vasconcelos, e o Embaixador de Angola nos Estados Unidos da América, Alberto Bento Ribeiro.

No decurso da exposição, alguns cidadãos americanos e curiosos procuravam saber aspectos da cultura angolana e os vários momentos da reconstrução do país, tal como as fotos retratavam, com maior destaque para as fotos da proclamação da Independência Nacional, o encontro histórico entre o Presidente José Eduardo dos Santos e o então presidente Americano, Jorge Bush, o encontro entre o Presidente José Eduardo dos Santos e

Barack Obama, em Itália, na cimeira do G8, em Julho de 2009. Tiveram grande impacto as imagens das mulheres mumuilas, as novas centralidades habitacionais, pontes, estradas e os caminhos-de-ferro.

A Cônsul Geral de Angola em Houston, Júlia Machado, disse ao Jornal de Angola que a exposição fotográfica constituiu uma grande oportunidade para mostrar a realidade de Angola e do seu povo, no ponto de vista de desenvolvimento das infra-estruturas, a historicidade política do país, o crescimento económico e, sobretudo, da rica cultura angolana.

As fotos estiveram expostas suspensas de fios, com luzes a incidirem sobre elas. Divididas em três painéis e de forma cronológica, as fotos retrataram, igualmente, temas que começam com a proclamação da Independência Nacional, os momentos marcantes das primeiras eleições em Angola no ano de 1992, as assinaturas dos acordos de paz de 4 de Abril de 2002, as eleições de 2008 e a posse do Presidente da República, José Eduardo dos Santos.

As fotografias são dos fotógrafos das Edições Novembro.

Molho da Francesinha

A francesinha é uma sanduíche criada na cidade do Porto, Portugal, cujo molho é considerado uma especialidade e no qual reside o segredo do seu sabor original. Apesar de não ha-

ver uma receita única para a francesinha, nem para o seu molho de cobertura, variando nos ingredientes e nas quantidades destes, há, no entanto, uma que é considerada clássica.



Dicas

Erva aromática

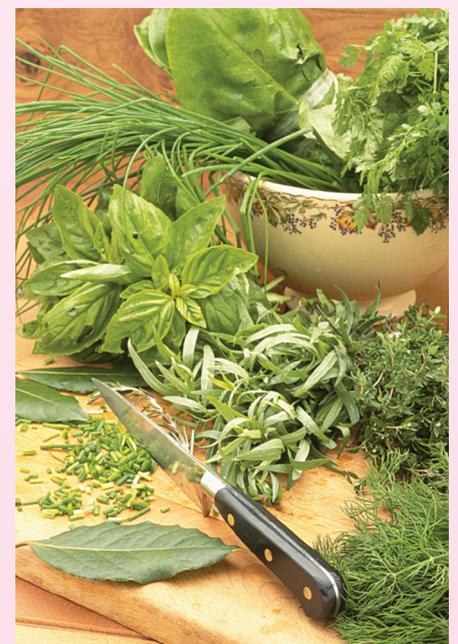
As ervas aromáticas, ou ervas de cheiro, são plantas, normalmente de pequenas dimensões, cujas folhas e outras partes verdes soltam aromas que as tornam muito procuradas para a culinária e outros usos domésticos e industriais. A hortelã, e principalmente a variedade hortelã-pimenta, além de ser utilizada como tempero de pratos salgados, é também consumida para aromatizar o chá e o seu extracto usado no fabrico de rebuçados, pasta de dentes, entre outros produtos.

Normalmente, na cozinha, as ervas aromáticas são utilizadas frescas, mas são também comercializadas secas, embora percam algumas propriedades. De qualquer modo, não devem confundir-se com as especiarias, que são em geral utilizadas secas e, muitas vezes, reduzidas a pó.

As aromáticas são utilizadas desde tempos imemoriais e, de acordo com alguns investigadores, acompanharam as migrações e a evolução dos povos que as utilizavam, inclusive protegendo a sua saúde, devido às suas propriedades anti-microbianas que, não só evitam algumas infecções, como a própria deterioração dos alimentos frescos. Além disso, muitas destas plantas têm propriedades medicinais, principalmente na facilitação dos processos digestivos.

No entanto, para manterem as suas propriedades, as ervas só devem ser adicionadas aos alimentos no fim da sua preparação, uma vez que o calor as prejudica.

A maioria das ervas verdes que ainda hoje se utilizam é originária da região do Mediterrâneo.



RECEITA da SEMANA

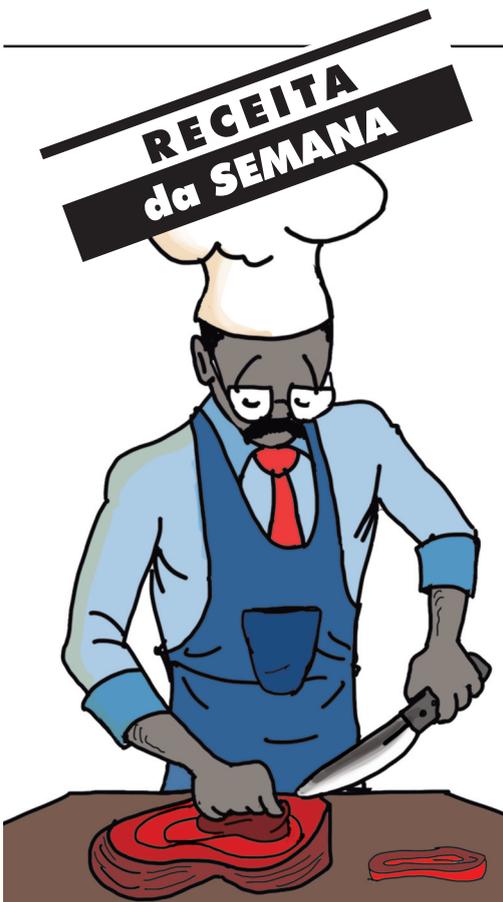
Molho da Francesinha

INGREDIENTES

1 Cerveja; 1 Caldo de carne; 2 Folhas de louro; 1 Colher de (sopa) de margarina; 1 Cálice de Brandy ou Porto; 1 Colher de (sopa) de farinha Maizena; Piri-piri q.b. 2 Colheres de polpa de tomate; 1 Tomate fresco, pelado e sem sementes;

MODO DE PREPARAR

Dissolva bem a Maizena com o leite, junte os restantes ingredientes e triture tudo com a varinha mágica. Leve ao lume até ferver e engrossar um pouco, mexendo para não pegar.



O HOMEM DAS DUAS ARTES

Ngola Casaca começou a materializar o sonho de ser artesão, quando completou 12 anos. Nessa altura produziu peças que embora não tivessem a qualidade que hoje os seus trabalhos apresentam, constituem uma marca e permanecem vivas na sua memória. Produziu-as em 1974 e são fios de cabedal, missangas, colares e pulseiras.

Casaca ofereceu os objectos a duas amigas e o interesse por eles cresceu. As pessoas queriam saber quem os tinha produzido e o seu nome veio à baila. Não tardou que os primeiros convites para expor fossem surgindo.

A primeira aparição pública de Ngola Ca-

saca aconteceu apenas nos anos 80, na cidade do Lubango, através de uma exposição por ocasião da realização da primeira feira de gado na província, inaugurada pelo Presidente da República.

No ano seguinte, Casaca expôs os seus produtos na Feira Internacional de Luanda (FILDA) e passou a fornecer artigos ao hipermercado Jumbo e algumas embaixadas.

Anos depois, e já com alguma visibilidade e fama, Casaca deixou o país para experimentar outros mercados. Passou pelo Egipto, Bélgica, Alemanha, Portugal, Espanha, Brasil e Índia. Como grande valia destas deslocações ao exterior,

aperfeiçoou a técnica de trabalhar a pele de animais e adicionou ao seu currículo o domínio das artes cénicas. É, precisamente nas artes cénicas que tem dado o seu contributo no conceituado grupo teatral angolano Elinga, no qual está integrado há algum tempo. Mas mantém-se fiel ao artesanato que o lançou no mundo das artes, pois desde que regressou ao país, em Agosto do ano passado, tem recebido convites para fazer malas, carteiras, sandálias, sapatos e pulseiras de pele para vender e expor.

O artista tem amigas que fazem negócio no Brasil e encomendam-lhe modelos de roupas e de sapatos em pele. “Hoje, estou em condições de fabricar mais de 1500 pares de sapatos de diferentes modelos”, disse.

Para o artesão, a passagem pelo estrangeiro ajudou-o a perceber as diferentes maneiras de utilizar a pele para moldar artigos desde a roupa, ao calçado, cintos, bolsas e carteiras.

O homem que faz maravilhas com peles explicou que quando regressou ao país fez uma viagem a seis províncias para saber mais sobre o artesanato tradicional porque “não havia quase nada”.

O artesanato está mais virado para o meio urbano por uma questão de moda, pois as pessoas têm mais necessidade de consumir o que vêem nas revistas.

Quando à troca de experiências com outros artesãos, considerou-as saudáveis por ter obtido informações sobre o artesanato em Angola. “Fui às comunas e falei com pessoas que se dedicam a esta actividade há muito tempo”, disse. Na sua óptica, o artesanato em Angola, daqui a alguns anos, vai atingir um grande progresso por cauda da expectativa alimentada pelo crescimento do turismo.

Exposição de carreira

O artesão está a preparar uma grande exposição para o mês de Fevereiro de 2014, altura em que celebra 40 anos de carreira. “Quero introduzir outras artes na exposição. Vou convidar músicos, grupos teatrais e declamadores de poesia”, disse.

A actividade comemorativa das quatro décadas da arte de Casaca vai ter lugar no espaço Elinga Teatro, que oferece boas condições para o que pretende fazer. “As três salas do Elinga dão para promover a arte em diversas disciplinas e à mesma hora. Aliás, é um local em que me sinto em casa”, afirmou.

Antes da exposição, Ngola Casaca vai a Barcelona onde trabalhou em várias escolas de teatro e espera trazer de lá um grupo de teatro para a sua exposição.

NGOLA CASACA

Responde

É fácil ser artesão em Angola?

Não é fácil ser artesão em Angola. O material que tenho usado para produzir os diversos artigos de uso diário tem vindo do estrangeiro e é muito dispendioso.

Quanto tempo esteve fora de Angola?

Estive fora de Angola 22 anos. A transformação do país fez-me ver um montão de oportunidades que, se calhar, outros fazedores de artes que cá estão também já viram.

Valeu estar este tempo todo no estrangeiro?

Valeu. Aprendi variadíssimas técnicas e tive a oportunidade de visitar fábricas de calçado e de peles. Essa experiência hoje possibilita-me tratar a pele com maior naturalidade para produzir qualquer artigo.



Aconteceu COMIGO

Perda do atelier

“No ano passado, fui vítimas das chuvas que caíram sobre Luanda. Desabou o atelier que eu estava a montar no bairro do Prenda, ao lado do imobiliário Inter Espaço, a antiga fábrica Limar, em frente à cabine da Samba e do Motel Sunset, onde as pessoas podiam encontrar com facilidade os meus artigos.

TVC1
DOMINGO, 10H25

Os Três Mosqueteiros

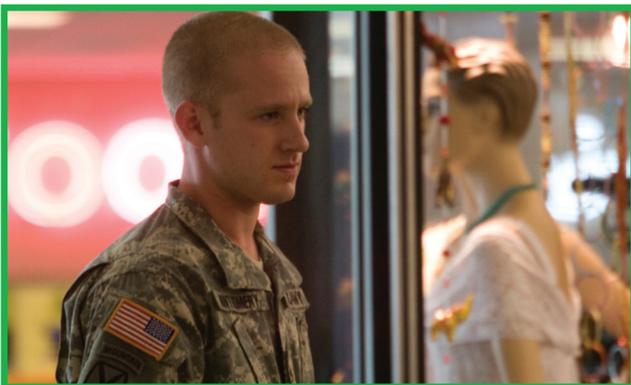
Ao descobrirem uma conspiração para derrubar o Rei, os três mosqueteiros cruzam-se com D'Artagnan e juntos partem para perigosa missão de desmascarar a traição que ameaça o futuro da Coroa francesa e da Europa.



TVC 3
DOMINGO, 09H45

O Mensageiro

Um soldado norte-americano debate-se com uma questão ética ao envolver-se com a viúva de um oficial do Exército.



Acontece nas NOVELAS

GLOBO 20h00
Amor à Vida



Paloma quer casar com Bruno

Ninho pensa em Paloma e dispensa Alejandra, que se irrita. Félix incentiva a irmã a ficar com Ninho. Ninho beija Paloma. Paloma afasta Ninho e os dois discutem. Bruno marca um encontro com a namorada. Bruno questiona Paloma sobre os seus sentimentos por Ninho. Paloma pede a Bruno para ficar com ela. Félix exige que Aline se mantenha longe da família. Félix incentiva Ninho a lutar por Paloma. Tamara ouve Bernarda confessar a Aline que o motivo da discussão entre ela e César envolve Félix e Paloma.

TVC 4
DOMINGO, 09H20

Duelo de Assassinos

No final da Guerra Civil americana, o coronel Morsman Carver é incumbido de uma última missão: matar Gideon, com quem tem desavenças antigas. A perseguição implacável desenvolve-se por montanhas geladas e culmina com o episódio mais sangrento das suas vidas.



GLOBO 19h00
Sangue Bom



Amora recebe ultimato de Maurício

Fabinho fala mal de Érico a Natan. Érico é demitido. Giane assusta-se com o comportamento de Amora. Bento surpreende Amora a discutir com Giane. Bento apresenta um ultimato a Amora. Irene descobre que Fabinho é o seu filho. Sueli Pedrosa exige que Amora confirme que beijou Bento.

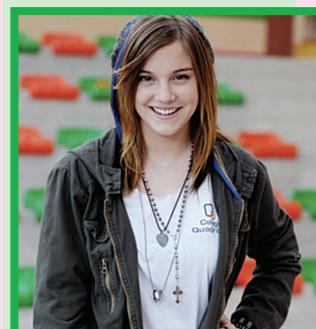
GLOBO 18h15
Flor do Caribe



Guiomar ajuda Ester

Cassiano avisa o comandante que descobriu uma pista de voo clandestina. Guiomar promete ajudar Ester a recuperar a casa da ONG. Guiomar consegue que Alberto passe para seu nome a casa que era da ONG. Cassiano e os tenentes descobrem que Alberto está relacionado com a pista de avião clandestina. Guiomar doa a casa que lhe deu Alberto à ONG.

GLOBO 9h30
Malhação



Lia é resgatada

Lia foge pela janela, mas Sal, Alemão e Caixote perseguem-na pela mata. Caixote encontra Lia, que é levada de volta para a cabana. Lia conta a Sal que Caixote e Alemão tencionam livrar-se dele. Sal decide fugir com Lia, mas desiste ao ver o helicóptero-robô de Orelha. Orelha consegue as coordenadas do cativo e Bruno avisa Olavo e Polícia. Sal, Alemão e Caixote deixam a cabana e levam Lia.

Jornal de Angola
Caderno Fim-de-Semana

Editor
António Cruz

Subeditores
Edna Caxeiro
Ferraz Neto

Edição de Arte
Albino Camana
Valter Yunge

Textos
Kindala Manuel
Mário Cohen

Fotos
Kindala Manuel
José Soares
JAimagens
Reuters e AFP